

Traducción oficial
Official translation
Traduction officielle

Primera edición
2019-09

Gestión de activos — Orientación sobre la alineación de las funciones financieras y no financieras en la gestión de activos

*Asset management — Guidance on the alignment of financial and
non-financial functions in asset management*

*Gestion d'actifs — Orientation sur l'alignement des fonctions
financières et non financières dans la gestion d'actifs*

iTech Standards
(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

ISO/TS 55010:2019

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/d34f31c4-7e2b-438f-9269-eb2488eacfb9/iso-ts-55010-2019>

Publicado por la Secretaría Central de ISO en Ginebra, Suiza, como traducción oficial en español avalada por el *Grupo de Trabajo Spanish Translation Task Force (STTF)*, que ha certificado la conformidad en relación con las versiones inglesa y francesa.



Número de referencia
ISO/TS 55010:2019 (traducción oficial)

© ISO 2019

iTeh Standards
(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

[ISO/TS 55010:2019](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/d34f31c4-7e2b-438f-9269-eb2488eacfb9/iso-ts-55010-2019)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/d34f31c4-7e2b-438f-9269-eb2488eacfb9/iso-ts-55010-2019>



DOCUMENTO PROTEGIDO POR COPYRIGHT

© ISO 2019

Reservados los derechos de reproducción. Salvo prescripción diferente, o requerido en el contexto de su implementación, no podrá reproducirse ni utilizarse ninguna parte de esta publicación bajo ninguna forma y por ningún medio, electrónico o mecánico, incluidos el fotocopiado, o la publicación en Internet o una Intranet, sin la autorización previa por escrito. La autorización puede solicitarse a ISO en la siguiente dirección o al organismo miembro de ISO en el país solicitante.

ISO copyright office
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Ginebra, Suiza
Phone: +41 22 749 01 11
Fax: +41 22 749 09 47
Email: copyright@iso.org
Website: www.iso.org

Publicada en Suiza

Versión española publicada en 2020

Traducción oficial/Official translation/Traduction officielle

© ISO 2019 – Todos los derechos reservados

Índice

Página

Prólogo	v
Introducción	vii
1 Objeto y campo de aplicación	1
2 Referencias normativas	1
3 Términos y definiciones	1
4 ¿Por qué la alineación entre funciones financieras y no financieras es importante?	4
4.1 Generalidades	4
4.2 Beneficios de la alineación	5
5 Facilitadores de alineación	6
5.1 Generalidades	6
5.2 Procesos, liderazgo y gobernanza	7
5.2.1 Procesos	7
5.2.2 Liderazgo	7
5.2.3 Gobernanza	7
5.3 Política, estrategia, datos e información	8
5.3.1 Apoyo a la política de gestión de activos	8
5.3.2 Soporte estratégico del plan de gestión de activos	8
5.3.3 Datos e información	8
5.4 Funciones no financieras en la gestión de activos	9
5.5 Terminología para alineación financiera y no financiera	9
6 ¿Cómo lograr la alineación del sistema?	9
6.1 Generalidades	9
6.2 Sistemas de información	10
6.3 Gestión de datos	10
7 ¿Cómo lograr la alineación relacionada con el registro de activos?	11
7.1 Generalidades	11
7.2 Registro contable de activos	11
7.3 Registro no financiero de activos	11
7.4 Alineación de registro de activos	12
8 Planificación financiera para la gestión de activos	13
8.1 Generalidades	13
8.2 Planificación de inversiones de capital	13
8.3 Planificación financiera a largo plazo	14
8.4 Presupuestación	15
9 Gestión del desempeño	15
9.1 Generalidades	15
9.2 Medición del desempeño	16
9.3 Informes de desempeño	17
9.4 Información financiera en la gestión de activos	17
Anexo A (informativo) Orientación sobre planificación de inversiones de capital	19
Anexo B (informativo) Orientación sobre planificación financiera a largo plazo	20
Anexo C (informativo) Normas y principios de información financiera externa	24
Anexo D (informativo) Funciones de contabilidad financiera para la información financiera	27
Anexo E (informativo) Funciones no financieras en la gestión de activos	33
Anexo F (informativo) Ejemplo de implementación	39
Anexo G (informativo) Consideración de los costos en la determinación de los precios de productos o servicios	42

iTeh Standards
(<https://standards.itih.ai>)
Document Preview

[ISO/TS 55010:2019](https://standards.itih.ai/catalog/standards/iso/d34f31c4-7e2b-438f-9269-eb2488eacfb9/iso-ts-55010-2019)

<https://standards.itih.ai/catalog/standards/iso/d34f31c4-7e2b-438f-9269-eb2488eacfb9/iso-ts-55010-2019>

Prólogo

ISO (Organización Internacional de Normalización) es una federación mundial de organismos nacionales de normalización (organismos miembros de ISO). El trabajo de elaboración de las Normas Internacionales se lleva a cabo normalmente a través de los comités técnicos de ISO. Cada organismo miembro interesado en una materia para la cual se haya establecido un comité técnico, tiene el derecho de estar representado en dicho comité. Las organizaciones internacionales, gubernamentales y no gubernamentales, vinculadas con ISO, también participan en el trabajo. ISO colabora estrechamente con la Comisión Electrotécnica Internacional (IEC) en todos los temas de normalización electrotécnica.

En la Parte 1 de las Directivas ISO/IEC se describen los procedimientos utilizados para desarrollar este documento y aquellos previstos para su mantenimiento posterior. En particular debería tomarse nota de los diferentes criterios de aprobación necesarios para los distintos tipos de documentos ISO. Este documento ha sido redactado de acuerdo con las reglas editoriales de la Parte 2 de las Directivas ISO/IEC (véase www.iso.org/directives).

Se llama la atención sobre la posibilidad de que algunos de los elementos de este documento puedan estar sujetos a derechos de patente. ISO no asume la responsabilidad por la identificación de alguno o todos los derechos de patente. Los detalles sobre cualquier derecho de patente identificado durante el desarrollo de este documento se indicarán en la Introducción y/o en la lista ISO de declaraciones de patente recibidas (véase www.iso.org/patents).

Cualquier nombre comercial utilizado en este documento es información que se proporciona para comodidad del usuario y no constituye una recomendación.

Para una explicación de la naturaleza voluntaria de las normas, el significado de los términos específicos de ISO y las expresiones relacionadas con la evaluación de la conformidad, así como la información acerca de la adhesión de ISO a los principios de la Organización Mundial del Comercio (OMC) respecto a los Obstáculos Técnicos al Comercio (OTC), véase www.iso.org/iso/foreword.html.

Este documento ha sido elaborado por el Comité Técnico ISO/TC 251, *Gestión de activos*.

Cualquier comentario o pregunta sobre este documento deberían dirigirse al organismo nacional de normalización del usuario. En www.iso.org/members.html se puede encontrar un listado completo de estos organismos.

Prólogo de la versión en español

Este documento ha sido traducido por el Grupo de Trabajo *Spanish Translation Task Force* (STTF) del Comité Técnico ISO/TC 251, *Gestión de activos* en el que participan representantes de los organismos nacionales de normalización y representantes del sector empresarial de los siguientes países:

Argentina, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, España, México y Perú.

Esta traducción es parte del resultado del trabajo que el Grupo ISO/TC 251/STTF viene desarrollando desde su creación en el año 2014 para lograr la unificación de la terminología en lengua española en el ámbito de la gestión de activos.

iTeh Standards
(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

[ISO/TS 55010:2019](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/d34f31c4-7e2b-438f-9269-eb2488eacfb9/iso-ts-55010-2019)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/d34f31c4-7e2b-438f-9269-eb2488eacfb9/iso-ts-55010-2019>

Introducción

Las Normas ISO 55000, ISO 55001 e ISO 55002 de gestión de activos despertaron la conciencia de la importancia de mejorar la alineación entre las funciones financieras y no financieras de una organización y este documento proporciona orientación sobre cómo lograr esto. La Norma ISO 55001:2014, 7,5 d), establece que "la organización debe determinar los requisitos de alineación entre su terminología financiera y no financiera pertinente para la gestión de activos en toda la organización".

Como se usa en este documento, las funciones financieras se refieren a procesos y actividades tales como costos administrativos y contabilidad, presupuestos, financiamiento y valoración relacionados con los activos. Las funciones no financieras son los procesos y actividades complementarios, para proporcionar un producto o servicio a partir de los activos.

La definición de "activo" en la Norma ISO 55000 difiere de la de los principios de contabilidad generalmente aceptados (GAAP) o las Normas Internacionales de Información Financiera (IFRS). El término "activo", como se usa principalmente en este documento, se define en la Norma ISO 55000 y las organizaciones deben ser conscientes de esto para evitar malentendidos. Para interpretaciones GAAP o IFRS autorizadas, consulte las normas contables apropiadas, la política interna y los expertos.

En muchas organizaciones, las funciones financieras y no financieras están insuficientemente alineadas. A menudo, las funciones de contabilidad financiera se centran predominantemente en las actividades de informes retrospectivos financieros contables/regulatorios financieros. Sin embargo, existe una creciente conciencia en las organizaciones de la necesidad de centrarse, en proporcionar un enfoque de costos de gestión, para apoyar la toma de decisiones para el futuro. Al mismo tiempo, las funciones no financieras están reconociendo la necesidad de mejorar su comprensión de las implicaciones financieras de sus actividades. Estos son ejemplos de pasos iniciales hacia una mejor alineación de las funciones financieras y no financieras con el objetivo de una mejor toma de decisiones y la realización de valor.

La falta de alineación entre las funciones financieras y no financieras se suele atribuir a los "silos" funcionales en una organización incluyendo los informes retrospectivos funcionales, procesos operacionales de negocio y datos técnicos relacionadas. La "Oficina de Responsabilidad Gubernamental de los Estados Unidos se entrevista con expertos en gestión de activos"^[23] informa que "... los silos son necesarios para permitir el nivel requerido de especialización, pero si estos silos no se comunican, las ineficiencias y los errores en los activos resultado de gestión "y que" cuando falla la implementación de la gestión de activos, es a menudo porque el personal de gestión de activos y la alta gerencia no están alineados".

La alineación debe funcionar tanto "verticalmente" como "horizontalmente". La alineación vertical significa que las directivas financieras y no financieras relacionadas con los activos por parte de la alta gerencia están informados por flujos precisos de información ascendente, implementadas efectivamente a través de los niveles apropiados de la organización. La alineación horizontal significa que la información financiera y no financiera que fluye entre departamentos (que realizan funciones como operaciones, ingeniería, mantenimiento de plantas, contabilidad financiera, gestión financiera y gestión de riesgos) usa la misma terminología y se refiere a los activos identificados de la misma manera.

El objetivo de este documento es alentar a las organizaciones a apoyar la alineación entre estas funciones de gestión de activos y proporcionar orientación sobre cómo se puede lograr dicha alineación. También promueve los beneficios que se pueden lograr para una organización y sus partes interesadas al tener una alineación de estas funciones de gestión de activos mejor entendidas, implementadas y mejoradas. Esto permite que las áreas funcionales de una organización compartan información y colaboren para lograr sus objetivos.

Este documento puede ayudar a los usuarios a aplicar los conceptos de la Normas ISO 55000 y los requisitos de la Norma ISO 55001. Proporciona asesoramiento y orientación adicionales por encima de las explicaciones descritas en la Norma ISO 55002 sobre los beneficios que se pueden obtener para una organización a través de la alineación.

Este documento puede aplicarse a todos los tipos de activos y organizaciones de todo tipo y tamaño.